

08年英语专八过级经验：翻译得靠基本功 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/502/2021\\_2022\\_08\\_E5\\_B9\\_B4\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_c94\\_502809.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/502/2021_2022_08_E5_B9_B4_E8_8B_B1_E8_AF_c94_502809.htm) 每个人的基础和学习特点也不同，我就介绍下自己的复习方法并提出一点感受希望能对学弟学妹有用。本人专四良好，专八良好。大概算起来，我的复习时间是20天左右吧，因为上学期实习，在家过年又没心思看书也没那个紧迫感，所以从开学到考试那天还算是认真的复习了下。关于词汇这个问题，如果有充分的备考时间，平时就应该多积累，越多越好，等到快考试了再去啃着本词汇就没什么大作用了。至于听力，MINILECTURE是比较重要的，我感觉考试时做得还行，平时好的时候能对七八个左右，差的时候两三个。我主要就做了真题和口译老师课上的练习，抓关键词吧，做好自己能看懂的笔记。不过有时候会自己写出来的词已经在摘要中有了，恰恰是要填的没有记。一般专八这部分的文章都挺有条理的，一二三点很清楚。这些点就很重要。时而有的文章听起来很简单但填词时却不是那么回事，我就是偏难点的反而做得更好，所以思想上要高度重视。建议有充足时间的同学可以试着听些类似的材料练练笔记，并尽可能的写出一篇简单的摘要，主要点抓住就行。还有一点，填的词或短语形式一定要正确，如单复数，时态，填出来了因为这些原因错了就太可惜了。至于后面的短文和新闻听力我就做了真题，就凭以前点底子，感觉考试时做得也一般吧。阅读的话主要就是时间紧，所以平时练时就得规定时间，我习惯先看题目，了解题干中的关键词再看文章，发现相关的就划线缩小阅读范围，再综合分析作出

选项。这一部分词汇量大也是很有好处的，至少看起来会轻松些，而且有些选项里就会有你不认识而影响选择的词。专八的阅读文章内容很广泛，有议论文，说明文，也有文学的，书评等等，并不是一些别的类型的考试技巧就能应付的。还是多练找感觉。人文的话就把几本相关的参考书看了，那阵子好像很多人都喜欢看人文的，生怕这么简单的分因为自己没复习到而丢分。人文知识复习太早没什么意思，时间久了会忘记的，我就是临时抱佛脚的，想想记了那么多还真不容易啊，文学、语言学、英语国家概况。不过考试中还是错了两个，现在很多知识都想不起来了，但这样一来总归还是比以前更了解了。还有背人文知识切忌走火入魔，那些超偏的都记了，给大脑增加负担。改错自认为是这次考试中做得最差的了，发下试题时都改不了几个，现在都不知道到底是哪几个错了，感觉平时做得还行啦，错来错去就是那些个点，因此做练习时总结一下，做的时候往那些典型错误方面想，不过这次觉得也没怎么对上。翻译的话没怎么做，觉得没时间，而且短期内也提不高，看真题觉得也不会考重复的语言点所以没太重视，就听了学校组织的翻译讲座，觉得也没什么用。这还是得靠你的基本功，还是那句话，准备时间充分的话多练练《散文佳作108篇》和张培基的两本散文翻译书，做些总结。其实汉译英和写作还是蛮有关的，一些词语的选择啊，句型啊，用得漂亮自然增色不少。虽然说专八的翻译会关注“雅”但最重要的的还是“信”，千万别了“雅”而牺牲一点“信”，我偶尔会犯这方面的错误。写作这部分我认为可以短期提高，买本相关的作文书，大致了解每个话题以及下面的几个点，每个题目有两篇表示不同观点的文章，我一般只记一

方面的观点，因为时间少，这样是比较功利的，平时就应该多思考，对身边的事情多有点想法。但是看下这方面的书我觉得对应试还是有帮助的，毕竟在那点时间内既要构思内容又要关注语言形式是不容易的。此外多背些名篇佳句也是很好的，我考前还看了些写作中常用的词语及短语比较新的替换形式，如attach importance to=put a premium on总之，就这些啦，也算我对专八的一个总结，仅供参考。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

[www.100test.com](http://www.100test.com)